

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 1464

[2006/201249]

23 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 1998 relatif aux délégations de pouvoirs en matière de dépenses fixes des Cabinets de la Région wallonne pour le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 29 juin 2000 et 13 septembre 2001

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69, modifié par la loi spéciale du 18 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 71;

Vu le décret du 15 décembre 2005 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 1998 relatif aux délégations de pouvoirs en matière de dépenses fixes des Cabinets de la Région wallonne pour le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets, modifié par les arrêtés des 29 juin 2000 et 13 septembre 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 2005 relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 24 février 2005 relative au plan stratégique transversal n° 1 "Création d'activités" et en particulier la création de la cellule administrative chargée d'assister le délégué spécial dans sa mission ainsi que dans les modalités d'appel aux candidatures et de rémunération des personnes constituant cette cellule;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 juin 2005 relative aux modalités de fonctionnement des Cabinets ministériels;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 mars 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 mars 2006;

Sur proposition du Ministre-Président,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 1998 relatif aux délégations de pouvoirs en matière de dépenses fixes des Cabinets de la Région wallonne pour le Service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets, tel que modifié par les arrêtés des 29 juin 2000 et 13 septembre 2001, les termes : "11.01, 11.02 et 11.04" et "des programmes 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.07, 02.08 et 02.09 de la division organique 02" sont remplacés par les termes : "01.01, 11.01, 11.02 et 11.04" et "des programmes 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.07, 02.08 et 02.09 de la division organique 02, des programmes 09.05, 09.06 et 09.07 de la division organique 09, des programmes 10.07 de la division organique 10, 40.06 de la division organique 40".

Art. 2. Les Ministres sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 mars 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,

Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,

J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,

Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 1464

[2006/201249]

23. MÄRZ 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 1998 über die Vollmachtserteilungen in Sachen feste Ausgaben der Kabinette der Wallonischen Region an die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2000 und vom 13. September 2001

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 69 in seiner durch das Sondergesetz vom 18. Juli 1993 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 71;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2005 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2006;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 1998 über die Vollmachtserteilungen in Sachen fester Ausgaben der Kabinette der Wallonischen Region an die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten, abgeändert durch die Erlasse vom 29. Juni 2000 und vom 13. September 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 2005 über die Kabinette der Minister der Wallonischen Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 24. Februar 2005 bezüglich des bereichsübergreifenden strategischen Plans Nr. 1 "Schaffung von Aktivitäten" und insbesondere der Einrichtung der administrativen Zelle, die damit beauftragt ist, den Sonderbeauftragten bei seiner Aufgabe und bei den Modalitäten in Sachen Bewerberaufrufe und Entlohnung der diese Zelle bildenden Personen zu unterstützen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 2005 bezüglich der Modalitäten für die Arbeitsweise der Ministerkabinette;

Aufgrund des am 3. März 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 23. März 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 1998 über die Vollmachtserteilungen in Sachen feste Ausgaben der Kabinette der Wallonischen Region an die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten, so wie durch die Erlasse vom 29. Juni 2000 und vom 13. September 2001 abgeändert, wird der Wortlaut "11.01, 11.02 und 11.04" und "der Programme 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.07, 02.08 und 02.09 des Organisationsbereichs 02" durch den Wortlaut "01.01, 11.01, 11.02 und 11.04" und "der Programme 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.07, 02.08 und 02.09 des Organisationsbereichs 02, der Programme 09.05, 09.06 und 09.07 des Organisationsbereichs 09, der Programme 10.07 des Organisationsbereichs 10, 40.06 des Organisationsbereichs 40 ersetzt.

Art. 2 - Die Minister werden jeder in seinem Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. März 2006

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,

Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,

Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,

J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 1464

[2006/201249]

23 MAART 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 1998 betreffende delegatie van bevoegdheden inzake vaste uitgaven van de Kabinetten van de Waalse Regering voor de Vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 29 juni 2000 en 13 september 2001

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69, gewijzigd bij de bijzondere wet van 18 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 71;

Gelet op het decreet van 15 december 2005 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 december 1998 betreffende delegatie van bevoegdheden inzake vaste uitgaven van de Kabinetten van de Waalse Regering voor de Vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 29 juni 2000 en 13 september 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 2005 betreffende de ministeriële kabinetten van de Waalse Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 24 februari 2005 betreffende het transversale strategische plan nr. 1 "Creatie van activiteiten" en in het bijzonder de oprichting van de administratieve cel die belast is met het bijstaan van de bijzondere afgevaardigde in zijn opdracht en voor de modaliteiten inzake de oproep tot de kandidaten en de bezoldiging van de personen die deze cel vormen;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 juni 2005 betreffende de werkingswijzen van de ministeriële kabinetten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 maart 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 23 maart 2006;

Op de voordracht van de Minister-President,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 1998 betreffende delegatie van bevoegdheden inzake vaste uitgaven van de Kabinetten van de Waalse Regering voor de Vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 29 juni 2000 en 13 september 2001 worden de termen "11.01, 11.02 en 11.04" en "van programma's 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.07, 02.08 en 02.09 van de organieke afdeling 02" vervangen door de termen "01.01, 11.01, 11.02 en 11.04" en "van programma's 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.07, 02.08 en 02.09 van organieke afdeling 02, van programma's 09.05, 09.06 en 09.07 van organieke afdeling 09, van programma's 10.07 van organieke afdeling 10, 40.06 organieke afdeling 40".

Art. 2. De Ministers zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 maart 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting en Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN

De Minister van Vorming,

Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke-Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN